

Contents



Introduction	
<i>Mildred Mortimer</i>	1
Part One	
The Identity Quest	
1 Inscribing a Maghrebian Identity in French	
<i>Farida Abu-Haidar</i>	13
2 Translation and the Interlingual Text in the Novels of Rachid Boudjedra	
<i>Richard Serrano</i>	27
3 Modernity Through Tradition in the Contemporary Algerian Novel: Elements Toward a Global Reflection	
<i>Gilles Carjuzaa</i>	41
4 Rewriting Identity and History: The Sliding <i>Barre(s)</i> in Tahar Ben Jelloun's <i>The Sacred Night</i>	
<i>Mustapha Hamil</i>	61
5 Rescripting Modernity: Abdelkébir Khatibi and the Archaeology of Signs	
<i>Lucy Stone McNeece</i>	81
Part Two	
Interior Landscapes	
6 Mohammed Dib and Albert Camus's Encounters with the Algerian Landscape	
<i>Fawzia Ahmad</i>	101

7	The Maghreb of the Mind in Mustapha Tlili, Brick Oussaïd, and Malika Mokeddem <i>Laura Rice</i>	119
8	The Absence of the Self: Tahar Ben Jelloun's <i>La Prière de l'absent</i> <i>Laïla Ibnlfassi</i>	151
Part Three		
Women's Voice, Women's Vision		
9	Voices of Resistance in Contemporary Algerian Women's Writing <i>Susan Ireland</i>	171
10	Malika Mokeddem: A New and Resonant Voice in Francophone Algerian Literature <i>Yolande Helm</i>	195
11	Reappropriating the Gaze in Assia Djebar's Fiction and Film <i>Mildred Mortimer</i>	213
12	Hélé Béji's Gaze <i>Sonia Lee</i>	229
13	Tunisian Women Novelists and Postmodern Tunis <i>Marie Naudin</i>	239
Part Four		
Beur Fiction: North African Immigrants in France		
14	Family, History, and Cultural Identity in the Beur Novel <i>Daphne McConnell</i>	253
15	De-centering Language Structures in Akli Tadjer's <i>Les A.N.I. du Tassili</i> <i>Monique Manopoulos</i>	269
16	Storytelling on the Run in Leïla Sebbar's <i>Shérazade</i> <i>Jean-Louis Hippolyte</i>	289

Afterword	
<i>Mildred Mortimer</i>	305
<i>Selected Bibliography</i>	309
<i>The Contributors</i>	313
<i>Index</i>	317
<i>About the Book</i>	325